

Dionisio CAÑAS

EDUCATION

- 05/1982 **Ph. D. in Spanish Peninsular Literature and Minor Latin American Literature** with the doctoral thesis with High Honors *En lugar de la certeza: poesía y percepción (tres poetas españoles de hoy: Francisco Brines, Claudio Rodríguez, y José Ángel Valente)*
New York University
- 1978 **M. A. in Spanish** with the dissertation *El arte de bien mirar como método del desengaño barroco en Gracián.*
City University of New York
- 1975 **B. S. in Education**
Mercy College, New York
- 1969 **Course in Fine Arts**
École Municipal de Beaux Arts, Mauberge, France
- 1967 **Lycée Technique**
Lycée de Lille Maubeuge, France

ACADEMIC EXPERIENCE

- 1992 →2005 **Professor of Hispanic Literature and Language**
City University of New York
- 1987→1988 **Visiting Assistant Professor of Peninsular Literature**
Yale University
- 1984→1987 **Assistant Professor of Hispanic Literature and Language**
City University of New York
- 1982→1984 **Lecturer of Hispanic Literature**
Yale University
- Summer 1982 **Adjunct Lecturer of Spanish**
Universidad de Salamanca, Spain (with New York University)
- Summer 1981 **Lecturer of Spanish Literature**
Manhattanville College
- 1981→1982 **Adjunct Lecturer of Spanish**
New York University
- 1978→1979 **Adjunct Lecturer of Spanish**
City College, City University of New York
- Summer 1978 **Lecturer of Spanish Literature**
Iona College
- Summer 1978 **Lecturer of Spanish Literature**
Manhattanville College

1977→1978 **Teacher of Spanish**
Friends Seminary School, New York

NON-ACADEMIC EXPERIENCE

1973 →1977 **Bookstore Manager**
Librería Hispánica and Librairie de France, New York

PUBLICATIONS

1. BOOKS

POETRY

- *Lugar. Antología y nuevos poemas* (Selection, preface and epilogue by Manuel Juliá), Madrid, Hiperión, 2010.
- *Y empezó a no hablar*, Ciudad Real, Almud, 2008.
- *La balada del hombre y la mujer*, Madrid, Desatada, 2008.
- *Videopoemas (2002-2006)*, Ciudad Real, Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 2006.
- *En caso de incendio*, Ciudad Real, Colección de autores manchegos, 2005.
- *Corazón de perro*, Madrid, Ave del Paraíso, 2002.
- *El gran criminal*, Madrid, Ave del Paraíso, 1997.
- *En lugar del amor*, Ciudad Real, Biblioteca de Autores Manchegos, 1990.
- *El fin de las razas felices*, Madrid, Hiperión, 1987.
- *Los secuestrados días del amor*, México, D.F., Editorial Oasis, 1983.
- *La caverna de Lot*, Madrid, Hiperión, 1981.
- *Lugar, río Hudson*, Tenerife, Poética, 1981.
- *El ave sorda y otros poemas*, México, D.F., Universidad Nacional Autónoma de México, 1980.
- *El olor cálido y acre de la orina*, Barcelona, Vosgos, 1977.

ESSAY

- *El espíritu de la Mancha: Pan, vino y aceite*, Ciudad Real, Diputación de Ciudad Real, 2011.
- *¿Puede un computador escribir un poema de amor? Tecnorromanticismo y poesía electrónica* (with Carlos González Tardón, Pablo Gervás collaborates), Madrid, Devenir ensayo, 2010.
- *Tot Estrujenbank* (with Estrujenbank), Madrid, El Garaje Ediciones, 2008.
- *Memorias de un mirón (Voyeurismo y sociedad)*, Barcelona, Plaza y Janés, 2002.
- *El poeta y la ciudad (Nueva York y los escritores hispanos)*, Madrid, Cátedra, 1994.

- *Tomelloso en la frontera del miedo (Historia de un pueblo rural: 1931-1951)*, Ciudad Real, Biblioteca de Autores Manchegos, 1992. **Reprint:** Toledo, Almud Ediciones de Castilla-La Mancha, 2012.
- *Los tigres se perfuman con dinamita* (with Estrujenbank), Madrid, Gramma, 1992. **Reprint:** Granada-Barcelona, Ediciones originales, 2003.
- *Poesía y percepción (Francisco Brines, Claudio Rodríguez, José Ángel Valente)*, Madrid, Editorial Hiperión, 1984.
- *¿Qué dice el periódico? Lecturas fáciles*, New York, Regents Publishing Company, 1983.

EDITION

- José Hierro, *Libro de las alucinaciones* (critical edition with a 85 page preface), Madrid, Cátedra, 1986.
- *Siete poetas españoles de hoy* (with José Olivio Jiménez), Mexico, D.F., Editorial Oasis, 1983.

PREFACES

- Nuria Ribó, *Hillary Clinton. Retorno a la Casablanca* (preface), Barcelona, Belaqua, 2008.
- Francisco Brines, *Todos los rostros del pasado. Antología poética* (25 page preface), Madrid, Galaxia Gutemberg, 2007.
- Doris Raquel Schnabel, *Mujer de piedra y agua* (introduction), Madrid, Torremozas, 2002.
- María José García Bolós, *El combate* (introduction), Ciudad Real, Biblioteca de Autores Manchegos, 2001.
- Alejandro Oliveros, *Magna Grecia* (introduction), Carabobo, Zona tórrida, 1999.
- Manuel Ramos Otero, *Tálamos y tumbas* (49 page preface), Universidad de Guadalajara, 1998.
- Jaime Gil de Biedma, *Volver (Antología)* (48 page preface and notes), Madrid, Cátedra, 1989; 2nd ed. 1990.
- Francisco Brines, *El rumor del tiempo (Antología)* (20 page preface), Madrid, Mondadori, 1989.
- Claudio Rodríguez, *Poesía* (98 page preface), Madrid, Júcar, 1988.

2. POEMS PUBLISHED IN ANTHOLOGIES

- “Economía” (Extract) in *Poesía experimental española. Antología incompleta*, Madrid, Calambur, 2012.
- **A series of poems** in *Aula de poesía*, Almería, Universidad de Castilla-La Mancha, 2009.
- “Somos agua” in *¡...agua va...!*, Pablo del Barco, Sevilla, Factoría del Barco, 2008.
- **A series of poems** in *Vida de perros*, Diego Marín A., Logroño, Buscarini, 2007.
- “Mi mula” in *Más poemas para dejarse llevar*, Josefina Junquera Coca and José Antonio Galindo Riaño, Sevilla, Junta de Andalucía, 2005.
- **A series of poems** in *Piel palabra (Muestra de Poesía Española en Nueva York)*, Francisco Álvarez Koki, New York, Consulate General in New York, 2003.
- **A series of poems** in *Barcelona Poesía. Set dies de poesia a la ciutat*, Barcelona, Ajuntamiento de Barcelona, 2003.
- **A series of poems** in *Linking New York & Barcelona* (selection by Gabriel Planella), Barcelona, Ayuntamiento de Barcelona, 2003.
- “En otro lugar del tiempo” in *La paz y la palabra*, Manuel Francisco Reina, Madrid, Odisea, 2003.

- **A series of poems** in *Mar interior. Poetas de Castilla-La Mancha*, Tomelloso, Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 2002.
- **A series of poems** in *La ciudad prestada. Poesía latinoamericana posmoderna en Nueva York*, Pedro López Adorno, República Dominicana, Luna Cabeza Caliente, 2002.
- **A series of poems** in *Amores iguales. Antología de la poesía gay y lesbica*, Luis Antonio de Villena, Madrid, La esfera de los libros, 2002.
- **A series of poems** in *Veinte poetas al fin del siglo*, Francisco Álvarez Koki and Pedro R. Monge Rafuls, New York, Ollantay Press, 1999.
- **“Una sencilla prueba del sida”** in *Poética*, Catalogue of “Poética. Primer Festival Internacional de Poesía”, Madrid, Festimad, May 1996.
- **“El gran criminal”** in *PoeSida*, Carlos A. Rodríguez Matos, New York, Ollantay Press, 1995.
- **“Lettera al padre”**, *Concerto Piccolo. Poesia spagnola oggi*, Roma, Antonio Pellicani Editore, 1988.
- **A series of poems** in *Ciudad Real: Poesía última*, José María González Ortega (corrected edition), Ciudad Real, Biblioteca de autores manchegos, 1984.
- **A series of poems** in *Los paraguas amarillos. Los poetas latinos en Nueva York*, Iván Silén, New York, Ediciones del Norte, 1983.

3. POEMS PUBLISHED IN LITERARY JOURNALS AND NEWSPAPERS

- **“Almendro”** in *Adiós*, no. 81, Madrid, March-April 2010. Also in *Integral*, Madrid, no. 351, 2009.
- **Two poems** in *ABC de las Artes y las Letras*, Madrid, no. 918, 2009.
- **Nine unpublished poems** in *El invisible Anillo*, Madrid, no. 13, 2006.
- **“Nueva York, 215 West de la calle 90”** in *Zurgai*, Bilbao, July 2006.
- **“Recuerdos del humo”** in *Prima littera*, Madrid, no. 9, Fall-Winter 2001-2002.
- **“Secuencia del corazón”** in *ABC Cultural*, March 29, 2002.
- **“Dionisio Cañas” (Monograph)** in *Poesía en el campus*, Universidad de Zaragoza, Zaragoza, no. 46, 2000.
- **“Un ramo por el río”** in *El Ciervo*, Barcelona, no. 585, December 1999.
- **“Toda perspectiva de la realidad debe incluir una gasolinera”** in *El Crítico*, no. 4, Summer 1997.
- **“Cisne y cerdo”** in *Contigo quiero hablar*, Málaga, July 19, 1997.
- **“El Gran Criminal”** in *Revista Atlántica*, Cádiz, no. 12, Fall 1996.
- **A series of poems** in *Revista Atlántica*, Cádiz, no. 12, Fall 1996.
- **“Massapoag Lake”** (translated by the author and David M. Caskey) in *Poetry New York. A journal of poetry and translation*, New York, no.8, Winter 1995-Spring 1996.
- **“Epitafio”** in *Desvío*, no. 0, April 1996.
- **“Nueva York-Madrid”** in *Brújula-Compass*, New York, no. 22, Spring 1995.

- “**Caballo ahogado en un lago**” in *Cambio 16*, Madrid, November 11, 1991.
- “**Una piedra de amor contra la guerra**” in *El Mundo*, Madrid, March 3, 1991.
- “**La flor de la alfalfa**” in *Zurgai*, Bilbao, December 1989.
- “**S.M.**” in *Balcón*, Madrid, no. 3, 1989.
- “**Epitafio**” in *Poesía*, Valencia, Venezuela, no. 69-70, 1988.
- “**Tugurios**”, a series of poems in *El cardo de bronce*, Tomelloso, no. XIII, 1988.
- “**Apocalissi, 2**”, (poem translated into Italian), *Fragile Alto*, Bari, Italy, no.1, April 1987.
- “**El fin de las razas felices**” in *Puerta Oscura*, Málaga, no. 3-4, 1986.
- “**Sueño a Vicente Aleixandre soñándose**” in *Ínsula*, Madrid, no. 458-459, 1985.
- “**Sobre su espalda escribo un poema de amor**” in *Turia*, Zaragoza, no. 50, 1985.
- “**Jardines de Getsemani**” in *Ínsula*, Madrid, 1983.
- A series of poems in *Vanguardia*, Bucaramanga, Colombia, January 24, 1982.
- A series of poems in *Letra grande*, no. 6, Santo Domingo, República Dominicana, 1980.
- “**Cárcava de la Luz**” in *Ínsula*, Madrid, September 1980.
- “**La caverna de Lot**”, a series of poems in *Hiperión*, Madrid, Spring 1980.
- “**Seis Exagramas**” in *La Noticia*, Republica Dominicana, September 23, 1979.
- “**Vestris**” in *Revista Mexicana de Literatura*, México, December 1977.
- “**El AB sorda**” in *Inti, Revista de literatura hispánica*, no. 5-6, 1977.
- A series of poems from *El ave sorda* in *La prensa literaria*, Managua, Nicaragua, May 1977.
- “**A condición de nunca más volver**” in *Ínsula*, Madrid, November 1976.
- Three poems with and introduction in “Un joven poeta de España: Dionisio Cañas” by José Olivio Jiménez, *Inti, Revista de literatura hispánica*, no. 4, Fall 1976.
- “**En el año de la muerte de los tres Pablos**” in *Entre nosotros, Revista oficial de la Sociedad Nacional Hispánica*, April 1974.
- “**Kilómetro 22**” in *El cóndor*, Hunter College, CUNY, no.1, Fall 1973.

4. CHAPTERS IN BOOKS

- “**El Gran Poema de nadie: teoría y práctica de la poesía participativa**” in *Arte, intervención y acción social*, Madrid, Grupo 5, 2011.
- “**New York City. Center and transit point for hispanic cultural nomadism**” in *Hispanic New York. A sourcebook* (ed. Claudio Iván Remeseira), New York, Columbia University Press, 2010.
- “**La Mancha en el espejo (apuntes autobiográficos)**” in *Pensar la Mancha* (ed. Santiago Arroyo), Ciudad Real, Don Quijote de la Mancha 2005, 2007.

- **“La divina nos mira con aire irónico (Homenaje a Aurora de Albornoz)”** in *Palabras reunidas para Aurora de Albornoz* (eds. Begoña Cambor Pandiella, José A. Pérez Sánchez and Leopoldo Sánchez Torre), Oviedo, Ediuño, 2007.
- **“La Mancha en el espejo (apuntes autobiográficos)”** in *Castilla-La Mancha. La luz del Quijote*, Ciudad Real, Unión Fenosa, 2005.
- **“Latin American contributions to the formation of New York as an Hispanic cultural center”** in *Latin America Literatures: Comparative History of Cultural Formations*, (eds. Djelal Kadir and Mario J. Valdés) Oxford University Press, Oxford, 2004.
- **“Un lugar llamado infancia”** in *Aquella isla donde habitaron las piedras. Tomelloso en fotografías, 1997-2002*, Tomelloso, A la deriva Ediciones, 2002.
- **“Oigo en Nueva York las campanas de Tomelloso”** in *Una herencia de amor. Fiesta de las Letras “Ciudad de Tomelloso”. L aniversario*, Tomelloso, Ayuntamiento de Tomelloso, 2002.
- **“La poesía como complicidad. Las polémicas poéticas de los años 50”** in *Actas del Congreso “Jaime Gil de Biedma y su generación poética”*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1996.
- **“2001 poesía española: ¿la frontera final?”** in *Spain Today. Essays on Literature, Culture, Society* (eds. José Colmeiro, Christina Dupláa, Patricia Greene and Juana Sabadell), Dartmouth College, 1995.
- **“El poeta y la ciudad”** in *Saggi in onore di Giovanni Allegra* (ed. Paolo Caucci von Saucken), Perugia, Università degli Studi di Perugia, 1995.
- **“Coge la flor que hoy nace alegre”** in *Carlos Bousoño Premio Nacional de la letras españolas, 1993*, Madrid, Ministerio de Cultura, 1995.
- **“La mirada nocturna”** in José Ángel Valente (ed. Claudio Rodríguez Fer), Madrid, Taurus, 1992.
- **“The Poet and the City: Lorca in New York”** in *Lorca’s Legacy. Essays on Lorca’s Life, Poetry, and Theatre* (eds. Manuel Durán and Francesca Colecchia), New York, Peter Lang, 1991.
- **“The eye of the mind: Borges and Wallace Stevens”** in *Borges, The Poet*, University of Arkansas Press, 1986.
- **“Lo visible enigmático: Velázquez y Ortega”** in *Homenaje a Ortega y Gasset* (ed. Manuel Durán), México, Universidad de Veracruz, 1985.

5. ARTICLES PUBLISHED IN PROFESSIONAL JOURNALS AND NEWSPAPERS

POETRY ARTICLES

- **“Los trabajos del espíritu de Ángel Crespo”**, *El Alambique*, Guadalajara, no. 2, November 2010-April 2011.
- **“Aquella relación olvidada de Lorca con su novio americano”**, *El Mundo*, Madrid, August 13, 2011.
- **“Los derechos de la poesía”**, *Lanza*, Ciudad Real, August 24, 2000.
- **“Poesía y pensamiento: La mirada crítica de José Olivio Jiménez”**, *Revista Atlántica*, Cádiz, no. 24, 2002.
- **“Qué es eso de la poesía”** (with Ángel Guinda), *Riff Raff*, Zaragoza, no. 15, Winter 2001.
- **“Poesía, Historia y Utopía”**, *Melanges*, M^e Soledad Carrasco Urgoiti, Fondation Temimi pour la Recherche Scientifique et L’information, Túnez, 1999.
- **“Celebración de la vida”**, *El Ciervo*, Barcelona, no. 585, December 1999.
- **“Claudio y Clara en Nueva York”**, *El Mundo*, Madrid, July 23, 1999.

- **"Carta a Federico"**, *Revista Atlántica*, Cádiz, no.16, 1998.
- **"Fe de erratas"** (with José Olivio Jiménez), *El Mundo*, Madrid, June 20, 1998.
- **"Los hijos de Lorca son hispanos"**, *El Mundo*, Madrid, April 12, 1997.
- **"Confesiones poéticas de Lorca"**, *El Mundo*, Madrid, December 28, 1996.
- **"Martí en Nueva York"**, *El Mundo*, Madrid, March 11, 1995.
- **"¿Qué escriben los poetas españoles de ahora?"**, *El Mundo*, Madrid, February 4, 1995.
- **"El campesino como paisaje: sobre poesía ingenua y poesía sentimental"**, *Lanza*, August 18, 1994.
- **"Poesía y turismo"**, *El Mundo*, Madrid, June 25, 1994.
- **"Salvar el Caribe a través del arte"**, *El Mundo*, Madrid, June 10, 1994.
- **"De Vita Beata"**, *El Mundo*, Madrid, January 7, 1994.
- **"Los peligros del culturalismo (El soplo de los dioses de Pedro J. de la Peña)"**, *El Mundo*, Madrid, November 14, 1993.
- **"La rosa entre lo sórdido (Gente fea de Ángel del Río)"**, *El Mundo*, Madrid, July 17, 1993.
- **"Poetas españoles e hispanos en Nueva York"**, *Diario 16*, Madrid, March 6, 1993.
- **"Radicalmente clásico (Un hombre no debe ser recordado de Juan Carlos Suñén)"**, *El Mundo*, Madrid, February 13, 1993.
- **"El crítico visto como intruso (El pájaro parado de Jorge Rodríguez Padrón)"**, *El Mundo*, Madrid, January 2, 1993.
- **"La realidad era el deseo. Se cumple el tercer aniversario de la muerte del poeta Jaime Gil de Biedma"**, *El Mundo*, Madrid, January 2, 1993.
- **"La mala poesía de un buen narrador: Felipe Alfau"**, *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, no. 510, 1992.
- **"Palabras escritas sobre la nieve (Libro del frío de Antonio Gamoneda)"**, *El Mundo*, Madrid, November 7, 1992.
- **"Salvador Dalí y el estilo Residencia (Dalí residente de Rafael Santos Torroella)"**, *El Mundo*, Madrid, October 24, 1992.
- **"Otra prueba de Nueva York"**, *Versión Celeste*, Madrid, no. 6, Fall 1992.
- **"Heteromorfia poética y afirmación del sujeto posmoderno en Dresde, de Fanny Rubio"**, *Ínsula*, Madrid, no. 546, June 1992.
- **"La vida, a pesar de todo, es real (Casi una leyenda de Claudio Rodríguez)"**, *El Mundo*, Madrid, June 16, 1991.
- **"Claudio Rodríguez: 'la ciudad no me inspira, aunque casi todo lo escribo callejeando'"** (interview), *Cambio 16*, Madrid, June 10, 1991.
- **"Carta a Claudio Rodríguez"**, *El Mundo*, Madrid, May 22, 1991.
- **"Un vicio vergonzoso: el diario de Jaime"**, *El Mundo*, Madrid, February 17, 1991.
- **"Gil de Biedma y su paseo solitario entre las ruinas"**, *Revista de Occidente*, Madrid, no. 110-111, 1990.
- **"Dos poetas españoles en Nueva York: Luis Moliner y Juan Carlos Marset"**, *Ínsula*, Madrid, no. 525, September 1990.

- "La poesía de la ciudad en Jaime Gil de Biedma", *Ínsula*, Madrid, no. 523-524, July-August 1990.
- "El sujeto poético posmoderno", *Ínsula*, Madrid, no. 512-513, 1989.
- "Poetas en Nueva York" (pen name Ricardo Blanco), *Balcón*, Madrid, no. 3, 1989.
- "Lorca/Cummings: una amistad más allá del bien y del mal", *Los cuadernos del Norte*, Oviedo, no. 52, December 1988- January 1989.
- "El zumbido de la angustia: la poesía de Manuel Durán", *El Ciervo*, Barcelona, no. 451-452, September-October 1988.
- "El poeta y la ciudad: Federico García Lorca en Nueva York", *Puerta Oscura*, Málaga, 1988.
- "Francisco Brines: plenitud y entusiasmo de un canto otoñal", *Ínsula*, Madrid, no. 485-486, 1987.
- "Poesía y presencia de Humberto Díaz-Casanueva", *El Ciervo*, Barcelona, no. 433, 1987.
- "Antología poética de Humberto Díaz Casanueva", *Ínsula*, Madrid, no. 488-489, July-August, 1987.
- "Palabras preliminares para un homenaje", *Peña Labra* (Homenaje a Francisco Brines, Ed. Dionisio Cañas), Santander, no. 57, 1986.
- "Poesía colonial hispanoamericana", *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, no. 438, December 1986.
- "Voces y ecos en la poesía de José Ángel Valente", *Hispanic Review*, Philadelphia, no. 2, Spring 1986.
- "Francisco Brines: Del asombro a la revelación", *Ínsula*, Madrid, 1985.
- "Poesía y cine: Luis Buñuel", *Plural*, Puerto Rico, no. 1 and 2, 1985.
- "Hispanic Poetry in New York", *Imagine*, Boston, no. 2, Winter 1984.
- "La dialéctica de la identidad en la poesía contemporánea. La persona, la máscara", *Hispanic Review*, Philadelphia, no. 1, Winter 1984.
- "José Martí, poesía y existencia", *Ínsula*, Madrid, September 1984.
- "Andrew P. Debicki, Poetry of Discovery: The Spanish Generation of 1956-71", *Modern Language Notes*, Baltimore, núm. 2, March 1984.
- "Ángel González", *Vanguardia*, Bucaramanga, Colombia, January 30, 1983.
- "Elocuencia de la nada: *Conjuro* de Humberto Díaz Casanueva", *Hora de poesía*, Barcelona, no. 19-20, 1982. Also in *Athenea*, Chile, 1982.
- "José Ángel Valente", *Vanguardia*, Bucaramanga, Colombia, December 12, 1982.
- "La oquedad creadora: Juan Ramón Jiménez y Lezama Lima", *Ínsula*, Madrid, no. 426, May 1982.
- "Poetas españoles de la generación del 36 se reúnen en Nueva York", *El País*, Madrid, May 12, 1982.
- "José Ángel Valente y sus noventa y nueve poemas", *Pueblo*, Madrid, January 29, 1982.
- "Nuevos acercamientos críticos de Vicente Aleixandre", *Ínsula*, Madrid, no. 421, December 1981.
- "Humberto Díaz Casanueva: *El hierro y el hilo*", *Ínsula*, Madrid, no. 415, June 1981.
- "Los seres de las islas abolidas: La poesía última de Fernando G. Delgado", *Pueblo*, Madrid, June 20, 1981.
- "Poesía y reflexión en *Signos del ser* de Emilio Prados", *Litoral*, Málaga, no. 100-102, 1980.

- "La polifonía de Ángel González", *El País*, Madrid, August 17, 1980.
- "Las rubayatas de Horacio Martín", *El Diario*, New York, January 2, 1979.
- "El delirio de la realidad: La poesía de Iván Silén", *Ínsula*, Madrid, no. 380-381, July- August 1978.

ART ARTICLES

- "Francisco Leiro no seu lugar: As madeiras pénsosas sempre en galego" / "Francisco Leiro en su lugar: las maderas las pienso siempre en gallego", *Gallegos*, Santiago de Compostela, no. 5, 2009.
- "El Borrico y el AVE fénix", *S.O.S. emergin sumergin Art*, no. 6, June 2005.
- "Julián Zagazagoitia: 'No existe un arte dominante que se pueda imitar'", *Descubrir el Arte*, Madrid, February 2005.
- "Códigos y enigmas", *El Mundo*, Madrid, February 7, 2005.
- "Súbditos de Bush", *Descubrir el Arte*, Madrid, January 2005.
- "Latinoamérica se retrata", *Descubrir el Arte*, Madrid, January 2005.
- "Mark Rothko. Íntimo, sublime y trágico", *Descubrir el Arte*, Madrid, July 2004.
- "Juan Uslé entre el asfalto y el bosque", *Descubrir el Arte*, Madrid, June 2004.
- "La invasión hispana de Nueva York", *Descubrir el Arte*, Madrid, September 2003.
- "En el estudio de Francisco Leiro. Entre dos continentes", *Descubrir el Arte*, Madrid, February 1999.
- "Arte deletreable", *ABC Cultural*, Madrid, December 3, 1998.
- "La figura del genio, según Man Ray", *ABC*, Madrid, November 22, 1998.
- "Juan Uslé: Necesito guiarme por la fe" (interview), *El Mundo*, Madrid, September 28, 1996.
- "Un teatro para la mirada", *El Mundo*, Madrid, September 14, 1996.
- "Picasso según Mailer", *El Mundo*, Madrid, October 14, 1995.
- "Nueva York admira el gusto de Stalin", *El Mundo*, Madrid, December 8, 1993.
- "El arte marginal asalta las galerías de Nueva York", *El Mundo*, Madrid, November 23, 1993.
- "Contra el silencio del artista", *El Mundo*, Madrid, May 15, 1993.
- "Retrospectiva de Antonio López Torres en Tomelloso", *El Mundo*, Madrid, May 9, 1993.
- "Un pintor posmoderno", *El Mundo*, Madrid, May 4, 1993.
- "Arte y política en el Nueva York de Clinton", *El Mundo*, Madrid, April 29, 1993.
- "Cantos de tripulación", *ABC de las Artes*, Madrid, November 13, 1992.
- "Otra prueba de Nueva York", *Versión Celeste*, Madrid, no. 6, Fall 1992.
- "Salsa, celebración y compromiso social: la pintura de Juan Sánchez", *La Fábrica del Sur*, Granada, no. 3, 1990.
- "El ácido sobre el hierro", *El País*, Madrid, January 7, 1989.
- "El presente mítico", *El País*, Madrid, November 5, 1988.

- "Viaje interior de Juan Uslé", *El País*, Madrid, May 21, 1988.
- "Tàpies en Nueva York. Entre el amor y la muerte", *La Calle*, Madrid, no. 421, December 1981.

VARIOUS ARTICLES

- "La feria y el circo de la política", *Lanza*, Ciudad Real, August 24, 2010.
- "El buen ciudadano y la clase política", *La Tribuna de Ciudad Real*, Ciudad Real, December 26, 2009.
- "Escribir como se habla", *El Mundo*, Madrid, March 31, 1997.
- "Teatro 'made in' Cuba", *El Mundo*, Madrid, November 11, 1996.
- "El imperio contraataca", *El Mundo*, Madrid, September 7, 1996.
- "Español, sexo y salsa", *El Mundo*, Madrid, October 9, 1995.
- "Dictadura de mediocres", *El Mundo*, Madrid, June 17, 1995.
- "La práctica de una crítica integral", *El Mundo*, Madrid, November 27, 1993.
- "Los bares de pueblo", *Cuadernos Manchegos*, Ciudad Real, July 18, 1993.
- "La política como espectáculo", *Cuadernos manchegos*, Ciudad Real, May 29, 1993.
- "Narrativa USA con sabor hispano", *El Mundo*, Madrid, May 22, 1993.
- "Una revista poliédrica", *El Mundo*, Madrid, April 24, 1993.
- "España (h)echa polvo", *El Europeo*, Madrid, no. 44, Winter 1993.
- "Epístola a los norteamericanos", *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, no. 504, 1992.
- "Aristocracia y Coca-Cola; la traición de la historia", *Cuadernos Manchegos*, Ciudad Real, no. 201, August 1991.
- "El lector entusiasmado", *El Mundo*, Madrid, February 12, 1991.
- "Los exilios de Joyce", *El Mundo*, Madrid, January 13, 1991.
- "1992 o los juegos del artificio", *El Sol*, Madrid, August 16, 1990.
- "EEUU: el totalitarismo dulce", *El Sol*, Madrid, August 7, 1990.
- "Historial de un libro", *ABC*, Madrid, January 13, 1990.
- "Moral y máscara del canto", *El País*, Madrid, January 12, 1990.
- "Amistad y celebración en Tomelloso (Hombre de paso)", *Programa Ferias y Fiestas 1988*, Tomelloso, August 1988.
- "El lugar del extravío: El absurdo en Borges", *Turia*, Teruel, Fall 1987.
- "El arte del bien mirar: Gracián", *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, no. 379, January 1982.
- "La influencia cubana en el nuevo 'jazz' americano", *El País*, Madrid, July 19, 1981.
- "Una muestra integral de José Martí en su prosa", *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, no. 313, July 1976.

6. FICTION

- “**Vagabundos en Nueva York**”, *Área social*, Cuenca, no. 7, December 2006.
- “**Fragmentos de Nueva York**”, *Riff Raff*, Zaragoza, no. 27, Winter 2005.
- “**En un lugar de Manhattan**”, *Granta*, London, no. 2, Summer-Fall 2004.
- “**La oreja de Lord Cornbury**” and “**El ojo de la marrana**”, *Riff Raff*, Zaragoza, no.14, Fall 2000.
- “**Lord Cornbury’s ear**” (Translated into english by Doris R. Schnabel), *Bésame mucho. New gay latino fiction* (ed. Jaime Manrique and Jesse Dorris), New York, Painted Leaf Press, 1999.
- **Bar McCarthy’s** (novel), unpublished manuscript.
- “**El ojo de la marrana**”, *El Mundo*, Madrid, August 11, 1993.
- **The Eye of the Hog** (Transtated into english by Amy D. Prince), 1989.
- “**Un bar llamado McCarthy’s**”, novel extract, *Sur Expres*, Madrid, no. 11, 1988.
- “**Telémaco (fragmento)**”, novel extract, *Barcarola*, Albacete, no. 26-27, 1988.

7. ART CATALOGUES

- “**Cuatro poemas inéditos**” (spanish poems translated into english) in *Ron Gorchov. Donde se oculta el alma / Where the soul hides*, Las Palmas de Gran Canaria, Centro Atlántico de Arte Moderno, 2011.
- “**Algo se pudre en el corazón de la hormiga**” (poem) in *Francis Naranjo. None is more*, Las Palmas de Gran Canaria, Centro Atlántico de Arte Moderno, 2010.
- “**Pintura a domicilio: Patricia Gadea**” in *Dinamita perfumada*, Patricia Gadea, Segovia, Galería Arte Sonado, September-November 2010.
- “**No time**” (poem) in *Libertad, Igualdad, Fraternidad*, Madrid, Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2009.
- “**Mirando al norte**” in *Buscando el norte. Santos Montes*, Santander, Caja Cantabria, 2009.
- **Comer con los ojos: el membrillo (coordinator)**, Ciudad Real, Diputación de Ciudad Real, 2008.
- **Romancero gitano** (Ballet Flamenco de Andalucía brochure), Sevilla, Junta de Andalucía, 2007.
- “**Cómo explicar la obra de Juan Ugalde a una liebre muerta**” in *El Escorial caos revolution*, Juan Ugalde, Cuenca, Fundación Antonio Pérez, May-July, 2008.
- “**El presente es una cerilla que se enciende ferozmente**” in *No me digas nada*, Barcelona, MACBA, 2007.
- “**Mamá los bárbaros se han comido las rosas del jardín**” (with Juan Ugalde) in *Las invasiones Bárbaras*, Juan Ugalde, Madrid, Galería Soledad Lorenzo, November-December 2005.
- **Gonzalo Cao**, Madrid, Galería Rafael Pérez Hernando, October-November 2005.
- “**Cabeza abajo (conversación con Francisco Leiro)**”/ “**Head down (conversation with Francisco Leiro)**” in *Leiro*, Madrid, Arte español para el exterior, 2004.
- “**Los rostros de Alconisa**” in *Alconisa. Santos Montes*, Museo de la Universidad de Alicante, 2004.
- “**Chispazos**” in *Pazos de baile. Música enmaquetada de Carlos Pazos*, Madrid, Galería Amparo Gamir, October 2003.

- “**Juan Ugalde en su tinta**” in *Juan Ugalde. Parques naturales*, Valladolid, Museo Patio Herreriano, April-July 2003.
- **Rafael Martínez Olmedo**, Posada de los Portales, Tomelloso, 2000.
- “**Juan Ugalde**” in *Madrid-Berlín. Condiciones de visibilidad*, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 1998.
- “**Una misma sed devora al mosquito y al elefante**” in *La voladura del Maine*, Madrid, Espacio de Arte Garaje Pemasa, 1998.
- “**Con pelos en el corazón**” in *Juan Ugalde*, Pamplona, Universidad Pública de Navarra, January-February 1995.
- “**Con pelos en el corazón/With hair in the heart**” in *IV Becas de creación artística Banesto*, Madrid, ARCO 1993.
- **Carlos Pazos**, Barcelona, Galería Ciento, November 1989-January 1990.
- **Juan Ugalde: An Unpleasant Surprise**, Barcelona, Galería Arteunido, March-April 1989.
- **La pintura de Abel Rasskin**, Madrid, Galería Víctor Martín, February-March 1989.
- **Monumental and intimate: the sculpture of Almudena Armenta**, Madrid, Galería Víctor Martín, May-June 1988.

8. TRANSLATIONS

- “**Li Bai, cinco poemas**”, chinese versión (translated by Chen Guangfu), Albacete, *Barcarola*, no. 29, 1988.
- “**Tres poetas polacos de hoy**”, *Poesía*, Valencia, Venezuela, no. 67, 1987.
- “**Sobre Wallace Stevens**” by José Rodríguez Feo, *Syntaxis*, Tenerife, no. 7, Invierno 1985.
- **A poem from Leer las cenizas** by J. Ficowsky (in collaboration with José Hierro), *Vuelta*, México, no. 63, February 1982.
- “**Tres poetas polacos de hoy**”, *Ínsula*, Madrid, 1981. Also in *El Carabobeño*, Valencia, Colombia, November 8, 1981.
- “**Basko Popa: Poemas**”, *Cuadernos Hispanoamericanos*, Madrid, no. 326-327, August-September, 1977. Also in *Caronte*, New York, no. 1, Spring 1983.

PRESENTED PAPERS AND LECTURES

- **Panel member at the Panel Discussion “El poeta profesor”** at “Encuentro sobre José Hierro”, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander, July 2012.
- “**Lorca y los poetas hispanos de Nueva York**”. A lecture at Centro Rey Juan Carlos I de España, New York University, New York, October 1998.
- “**Color y violencia en el Caribe**”. A lecture at Escuela de Bellas Artes, Universidad de Castilla La Mancha, Cuenca, June 1998.
- “**Escritores hispanos en Nueva York: el caso colombiano**”. A lecture at Universidad de Los Andes, Bogotá, Colombia, April 1998.
- “**Los poetas hispanos en Nueva York**”. A lecture at “Nuevos Asedios a la Literatura Latinoamericana”, Bogotá, Colombia, February 1997.
- “**2001 poesía española: ¿la frontera final?**”. A lecture at “Spain Today: Literature, Culture, Society”, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire, November 1994.
- “**La poesía española contemporánea en el contexto posmoderno**”. Five lectures at Doctoral Program in Spanish, Universidad de Castilla La Mancha, Ciudad Real, May 1993.

- **“Imágenes de la muerte en la gran ciudad: José Martí, Federico García Lorca y Manuel Ramos Otero”**. A lecture at Congreso “Martí and New York; The Hispanic Tradition in the United States”, Graduate School and University Center, City University New York, May 1992.
- **“Erótica del caracol y estética de la muerte (Federico García Lorca y Manuel Ramos Otero)”**. A lecture at Doctoral Program in Spanish, City University of New York, The Graduate School and University Center, March 1992.
- **“José Martí en Nueva York”**. A lecture at International Book Fair, Miami, November 1991.
- **“El poeta y la ciudad”**. A lecture at Universidad de Ciudad Real, June 1991.
- **“La primera romería”**. A lecture at Casa de La Mancha, Madrid, April 1991.
- **“Lorca en Nueva York: entre el gitano y el negro”**. A lecture at Universidad Popular, Tomelloso, April 1991.
- **“El poeta y la ciudad”**. Five lectures at Instituto de Estética y Teoría de las Artes, Madrid, February-March 1991.
- **“Las polémicas poéticas de los años cincuenta en el contexto de la postmodernidad”**. A lecture at Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Santander, July 1990.
- **“Lorca en Nueva York”**. A lecture at California State University, Long Beach, California, March 1989.
- **“La poesía de Francisco Brines”**. A lecture at International Book Fair, Miami, November 1988.
- **“Sobre la posmodernidad”**. A lecture at Universidad de Granada, July 1988.
- **“El poeta como mendigo (‘La canción del oro’ de Rubén Darío)”**. A paper read at North-Eastern Modern Languages Association, March 1988.
- **“Poesía y verdad: la obra poética de Manuel Durán”**. A lecture at Southern Connecticut State University, New Haven, Connecticut, December 1987.
- **“La poesía de Claudio Rodríguez”**. A lecture at Albacete, November 1987.
- **“Masks of Death: Pirandello and Lorca”**. A paper read at Third National Conference of American Association of Teachers of Italian, New York, December 1986.
- **“The Civil War and the Origins of Post-Modernity in Spain”**. A paper read at Conference “Spain 1936: A Symposium to commemorate the Fiftieth Anniversary of the Spanish Civil War”, Yale University, December 1986.
- **“Lorca, New York and the Idea of the Masses”**. A paper read at 12th Annual Conference of Mid-Hudson MLA , December 1986.
- **“García Lorca entre el Edén y el Infierno”**. A paper read at Second Biennial Northeast Regional Meeting AATSP, September 1986.
- **“La poesía de Federico García Lorca”**. A paper read at Universidad de Salamanca, July 1986.
- **“El poeta y la ciudad: Federico García Lorca en Nueva York”**. A lecture at Symposium, Southwest Texas State University, San Marcos, Texas, November 1986.
- **“Ciudad de la culpa: Lorca en Nueva York”**. A lecture at Graduate School and University Center, City University of New York, October 1986.
- **“La figura del joven poeta como lector (Perspectiva y posibilidad de la nueva poesía española)”**. A paper read at III Spanish Symposium on Contemporary Spanish Poetry, Northern Illinois University, May 1985.
- **“El poeta y la ciudad (La experiencia de la poesía hispánica en New York, de José Martí a F.G. Lorca)”**. A paper read at University of Chicago, Illinois, April 1985.

- **“Elegías por Vicente Aleixandre (Homenaje de los poetas de New York)”**. Organization and presentation at Spanish Institute, New York, February 1985.
- **“La Posmodernidad y la poesía joven española”**. A paper read at “Poetry since Franco”, MLA Convention, Washington, D.C., December 1984.
- **Presentation of my book *Poesía y Percepción*** with José Olivio Jiménez, Claudio Rodríguez and Francisco Brines, Biblioteca Nacional, Madrid, November 1984.
- **Panel Member at the Panel Discussion “La poesía y el problema de las culturas nacionales y una cultura latinoamericana”**, 46° PEN International Congress, Caracas, Venezuela, September 1983.
- **Panel Member at the Panel Discussion “El impacto de Ortega en la cultura Hispánica”** at “Symposium Commemorating José Ortega y Gasset (1883-1955)”, Yale University, April 1983.
- **“The Eye of the Mind: Borges and Wallace Stevens”**. A paper read at “Borges, the Poet: A Symposium on the Poetry of Jorge Luis Borges”, Dickinson College, Carlisle, Pennsylvania, April 1983.
- **Chair at “Spanish Poetry since the Civil War: Three Generations”**, Spanish Institute, New York, May 1982.
- **“Espacio, de Juan Ramón Jiménez: La leyenda de un héroe hueco”**. A paper read at “Homenaje a Juan Ramón Jiménez”, Yale University, November 1981.
- **“La poesía de Vicente Aleixandre”**. A lecture at Conference “Tribute to Vicente Aleixandre”, Hostos Community College, November 1977. Also at Ateneo Cultural Chileno, New York, December 1977.
- **“Nueva poesía hispánica en Nueva York”**. A lecture at New York University, April 1977.
- **“Nueva York: poesía posible”**. A lecture at Hunter College, New York, March 1977.

WORKSHOPS AND POETRY READINGS

- **Poetry reading- Poetic performance “Set dies de poesia en la ciutat”**, Barcelona Poesía. Set dies de poesia a la ciutat, Barcelona, May 7-14, 2003.
- **Poetry reading “Linking New York & Barcelona”** (with Amir Baraka, John Giorno and Patti Smith), Barcelona Poesía. Set dies de poesia a la ciutat, Barcelona, May 7-14, 2003.
- **Art workshop**, School of Fine Arts, Universidad de Castilla La Mancha, Cuenca, March-April 1993.
- **Poetry reading**, “Octavo encuentro de poesía española”, Almagro, November 1992.
- **Poetry reading**, Spanish Benevolent Society, Inc., Centro Español, New York, November 1991.
- **Poetry reading**, Hallwalls Contemporary Arts Center, Buffalo, New York, April 1989.
- **Poetry reading**, El Museo del Barrio, New York, December 1988.
- **Poetry workshop**, Círculo de Bellas Artes, Madrid, May 1988.
- **Poetry workshop**, Hostos Community College, City University of New York, October-November 1987.
- **Poetry reading**, Baruch College, New York, October 1987.
- **Poetry reading**, FLOR La sociedad de Escritores Chilenos en E.E.U.U., May 1987.
- **Bilingual poetry reading**, Latin American Book Fair, New York, May 1987.

- **Personal Reading and book presentation**, Círculo de Bellas Artes, Madrid, Junio 1987.
- **Theatre workshop**, Bronx penitentiary centre, 1985.
- **Poetry workshop for Spanish-speaking prisoners**, World Prison Poetry Center, Community Correctional Center of New Haven, 1984.
- **Reading** with José Emilio Pacheco, Juan Sánchez Peláez, Antonio Cisneros and Luis Alberto Crespo, 46° PEN International Congress, Caracas, Venezuela, September 1983.
- **Bilingual personal reading**, "Spotlight. A Benefit for Inter-Minority Action Coalition", Morse College, Yale University, April 1983.
- **Personal reading "Self-Portrait with Absent Father"**, Davenport College, Yale University, March 1983.
- **Bilingual personal reading**, Marymount Manhattan College, New York, December 1982.
- **Reading with Claudio Rodríguez** (Presented by Professor Fanny Rubio), Universidad de Salamanca, July 1982.
- **Personal reading** (Presented by Professor Rosario Hiriart), Iona College, New York, April 1977.
- **"Poesía en la Casa"**, Columbia University, April 1977.

EXHIBITIONS AND PERFORMANCES

- **Poetry performance**, "Poética. Primer Festival Internacional de Poesía", Festimad, Madrid, May 1996.
- **"La política de la nada" (video in "El cisne es el gato de las sirenas")**, ARCO, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, Madrid, Febrero 1991.
- **"El cisne es el gato de las sirenas"**, poetry performance at Sala de Exposiciones Estrujenbank, Madrid, December 1990.
- **Poetry performance**, Toronto University, Canadá, April 1989.
- **Poetry performance**, El Caney del Barrio, New York, December 1988.
- **"Apocalipsis"**, poetry performance at Círculo de Bellas Artes, Madrid, June 8, 1988.
- **"Apocalypse"**, bilingual poetry performance at Gas Station, New York, November 1987.

COLLABORATION WITH OTHER ARTISTS

- **"Aforismos" in *La coleccionista de luces***, with photographs by Francis Naranjo, 15 copies edition signed by the artista and Dionisio Cañas, Las Palmas de Gran Canaria, Gas Editions, 2012.
- **"Smile" by Francis Naranjo**, Gijón, Fundación Municipal de Cultura y Educación and Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón, 2011.

WORK IN PROGRESS

- ***El gran poema de nadie (2002-2012)***
Book-DVD

PROFESSIONAL HONORS, PRIZES, FELLOWSHIPS AND GRANTS

- **Medal of Egyptian Writers Union**, El Cairo, 2011.
- **Research Award** for "Spanish Contributions to the Formation of New York as an Hispanic Cultural Center: Seventeenth, Eighteenth and Nineteenth Centuries", City University of New York, 1998-1999.
- **Second Prize (short story)** in The Latin American Writers Institute of New York for the translation of author's short story "The Eye of the Hog" (translation by Amy D. Prince), 1989.
- **Research Award** for *Book of Hallucinations and Other Poems by José Hierro. A Critical Edition*, City University of New York, 1985-1987.
- **Fellow at Davenport College**, Yale University, 1983 to present.
- **Associate Fellow at Davenport College**, Yale University, 1982-83.
- **Doctoral dissertation with High Honors**, for *En lugar de la certeza: poesía y percepción (tres poetas españoles de hoy: Francisco Brines, Claudio Rodríguez, y José Ángel Valente)*, New York University, 1982.
- **First Prize (Poetry)** in Annual Literary Contest of the International Institute of Spain, Madrid, 1980.